

Distribución de boleto para la compra de uniformes de escuela secundaria

El "boleto para la compra de uniformes de escuela secundaria" (de aquí en adelante, "boleto de compra") es un **boleto con valor económico que puede usarse con un valor máximo de 30.000 JPY** para la compra de uniformes de escuela secundaria. Este boleto se entrega a los padres o tutores legales con hijos que tienen previsto ingresar o continuar sus estudios en abril de 2024 en escuelas secundarias o escuelas de educación obligatoria (secundaria) municipales de Yokohama como parte de los gastos preparatorios de ingreso a la escuela secundaria del sistema de ayuda a la escolarización. Este boleto de compra puede usarse para la compra de uniformes de escuela secundaria. Tras haber comprobado la información que se presenta a continuación, cumplimente los "Apartados a cumplimentar por los padres o tutores legales", y cuando solicite el uniforme de escuela secundaria, comunique su deseo de uso a los establecimientos participantes.

[Monto que puede comprar]	30.000 JPY
[Productos que se pueden comprar]	Uniforme de escuela secundaria (incluye chaqueta bléiser, entre otros), corbata, cinta de lazo, camisa, blusa, cinturón, chándal de la escuela, entre otros <u>Otros enseres necesarios para el ingreso en la escuela secundaria o la continuación de los estudios en la escuela de educación obligatoria (secundaria), que puedan comprarse en los establecimientos participantes</u>

*Precauciones

- Al usar el boleto de compra, incluso en caso de que el monto de compra sea inferior a los 30.000 JPY, no se le devolverá el monto sobrante.
- El boleto de compra, por regla general, no se puede canjear por efectivo ni por otros boletos con valor económico.
- El boleto de compra no podrá volver a emitirse incluso aunque lo haya perdido.
- Los productos que puede comprar se limitan a aquellos que vayan a ser utilizados por el propio niño solicitante.
- El plazo de uso del boleto de compra es el 31 de marzo de 2024.
- Lleve el boleto de compra, sin cortarlo, al establecimiento en el que vaya a hacer su compra.
- En caso de que por motivos inevitables, desee la devolución del dinero, cumplimente los "Apartados a cumplimentar por los padres o tutores legales" en el anverso del boleto de compra, y seleccione el número correspondiente con la razón de la devolución del dinero en el reverso, recorte el boleto de compra, y envíelo a la [dirección de envío] recogida en el reverso del boleto de compra hasta el **29 de febrero de 2024 (fecha de validez del matasellos postal)**.

Lea también el reverso de esta hoja.

----- Boleto inválido si se corta antes de su uso por el establecimiento o de su solicitud de devolución del dinero -----

Boleto para la compra de uniformes de escuela secundaria

Cumplimente los apartados dentro del marco en negrita.

Apartados a cumplimentar por los padres o tutores legales			
Escuela primaria / de educación obligatoria actual	Escuela municipal de Yokohama Escuela primaria Educación obligatoria	Datos de contacto	TEL
Nombre y apellidos del padre/madre o tutor legal		Nombre y apellidos de su hijo	
Dirección			
Apartados a cumplimentar por la empresa			
購入金額	円	補助金額	円 (最大 30,000 円)
取扱店舗名 (住所・法人名・代表者職氏名をご記入ください。)	Plazo de uso del boleto de compra: 31 de marzo de 2024 Junta de Educación Municipal de Yokohama Director de la Junta de Educación		

Sello

*御社が横浜市教育委員会事務局と覚書を交わしている場合、受領してください。

- 購入券について（この二次元コードを読み取ると横浜市ホームページに接続されます）
このおしらせはおおくのことばでみることができます。
このけんをつかうときは、このかみをもって、おみせにってください。



- Información sobre el boleto de compra (al leer el código bidimensional, se conectará a la página web de la ciudad de Yokohama)
Esta información puede consultarse en múltiples idiomas.
Para usar este boleto, vaya al establecimiento llevando este papel consigo.

(English、簡体字、繁体字、한글、Español、Português)

[Acerca del uso de este boleto]

- El boleto de compra es emitido por la Sección de Apoyo Escolar / Colaboración Regional de la Oficina de la Junta de Educación Municipal de Yokohama. El boleto de compra solo puede ser utilizado en las empresas participantes. Para más información de las empresas participantes, consulte el listado anexo. En caso de que le hayan rechazado el uso del boleto de compra en alguno de los establecimientos recogidos en el anexo, comuníquenoslo contactando con los datos de contacto indicados al final de este documento.
- Comunique al establecimiento en el que está considerando comprar el uniforme, su deseo de uso de este boleto de compra antes de solicitar la toma de medidas, entre otros.
- Se subvencionará hasta un máximo de 30.000 JPY del monto total de compra. En caso de que el monto de uso sea inferior a los 30.000 JPY, no se le devolverá el monto sobrante.
- El plazo de validez es hasta el **31 de marzo de 2024**.
- Los datos personales cumplimentados solo se utilizarán para los trámites administrativos de este programa.

[Empresas autorizadas]

- ・御社が横浜市教育委員会事務局学校支援・地域連携課との取扱い可能業者であるかご確認の上、受領及び処理願います。（横浜市教育委員会は神奈川県学校服協同組合の事業者などと覚書を締結しています。）
- ・オモテ面には御社の住所・法人名・代表者職氏名を忘れずにご記入ください。
- ・紛失時の再発行はいたしませんので、お取り扱いにご注意ください。
- ・教育委員会請求時には、購入券を同封してご請求ください。

ご不明な点は下記までお問い合わせください。

横浜市教育委員会事務局 学校支援・地域連携課就学係 TEL : 045-671-3270 FAX : 045-681-1414

----- Boleto inválido si se corta antes de su uso por el establecimiento o de su solicitud de devolución del dinero -----

<Cumplimentar solo en caso de solicitud de devolución del dinero>

- Solicito la devolución del dinero por la siguiente razón. Declaro que la información recogida en los apartados a cumplimentar por los padres o tutores legales en el anverso y la siguiente razón son ciertas.

	Razón por la que no ha podido usar el boleto de compra
○ Marque con un círculo la razón que corresponda.	(1) La escuela secundaria municipal de Yokohama en la que mi hijo tiene previsto continuar sus estudios, por motivo de las características propias de la escuela, no tiene establecido ningún uniforme.
	(2) No se podía utilizar el boleto de compra en el establecimiento en el que compré el uniforme.
	(3) Mi hijo tiene previsto continuar sus estudios en una escuela que es diferente a las escuelas secundarias / escuelas de educación obligatoria (etapa superior) municipales de Yokohama. (P. ej. mudanza fuera de la ciudad de Yokohama, continuación de los estudios en una escuela privada)
	(4) Cuando recibí el boleto de compra, ya había comprado (incluye contrato de cesión de compra) el uniforme, así como completado su recepción y pago.
	(5) Otras razones diferentes a las razones (1)-(4).

[Cuenta bancaria de transferencia para la devolución del dinero]

El dinero se devolverá a la cuenta bancaria de transferencia registrada en el momento de su solicitud de la ayuda a la escolarización, a través de la escuela primaria o escuela de educación obligatoria a la que asiste su hijo.

[Dirección de envío]

Oficina del comité de educación de la ciudad de Yokohama

Sección de apoyo escolar y colaboración comunitaria, Encargado de escolarización

[Dirección] C.P. 231-0005 6-50-10 Honcho, Naka-ku, ciudad de Yokohama [TEL] 045-671-3270 [FAX] 045-681-1414